

Lita Paulalu Walkatjura Iyantja Manta ini
 Kalaitjiyalakutu
Galatians
Nyangatja Nganmanytju Nyakula
 Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa Paulalu Jesuku walytja tjuṭakutu walkatjura iyantja tjana tawunu ini Akani-yamala, Litjurala, Tuupila, Antiyakala tjanala nyinanyangka. Ngura nyara paluru tjana panya manta ini Kalaitjiyala ngarangi Israelta alinytjara munu kakarara. Panya Paulanya nganmanypa anu ngura nyara palula tjanalakutu munu Tjukurpa Palya Jesunyatjara tjanala tjakultjunangi. Kaya tjuṭa mulapa kulira mulamularingkula Jesuku walytjaringangi, kutjupa tjuṭa Jew tjuṭa, kutjupa tjuṭa Jew wiya tjuṭa Moseku tjukurpa kulilpai wiya kulu.

Ka Jew wiya tjuṭa Jesuku walytjaringkunyangka Jew kutjupa tjarangku Jesuku walytjangku tjananya ngunti wangkara wituwituningi tjana Moseku tjukurpa wanantjaku munu tjananya purunypa arakara nyinanytjaku. Munuya paluru tjana Paulaku kulu kuraringangi panya tjana kuliningi Jesulu palunya ngurkantara iyantja wiya palumpa tjukurpa para-wangkanytjaku.

Palulangu ru Paulalu lita nyangatja walkatjunu Jesuku walytja tjuṭaku manta nyara Kalaitjiyala nyinanytja tjuṭaku. Munu palurunku wangkangi panya tjukurpa paluru wangkanytja Jesulu kutjungku palula nintinu anangungku palula wangkara nintintja wiyatu. Munu paluru Jew wiya tjuṭangka wangkangi alatji,

“Jew tjuṭangu nyurala ngunti wangkanyangkaya kulil-wiyangu wantima. Munuya mulamularingama Jesuku Christaku kutjuku. Panya tjana nyurala ngunti wangkanyi alatji, ‘Godalu nyuranya palumpa walytjar-inkunytjaku palyanmankuku nyura Jesuku mulamularingkungangka kutju wiya, palu Moseku tjukurpa kulu wanganarangu kulinyangka.’ Palu nyangatjaya ngunti wangkanyi. Panya Jesunya nyura kura palyantjitjanguṛu anga-ilungu nyurampa ngalkilpa ka nyara palulanguṛu Godalu nyuranya kalypangu wantinyi pungkuwiyangu. Ka nyura Jesunya ilura wankaringkula pakantjitjaku mulamularingkungangka kutju Godalu nyuranya palumpa walytjanmankuku. Palulanguṛuya Jesunya wananna munuya Kurunpa Milmita wanganarangu kulira Jesunya purunypa wirura palyanyku nyinama.” Alatji Paulalu tjanala wangkangi lita nyangangka.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-10 Paulalu nganmanytju wangkanytja

1:11—2:21 Paulalu palurunku wangkanytja panya Jesulu palunya ngurkantara iyantja

3:1—4:31 Paulalu tjananya wituwituntja Jesuku kutjuku mulamularingkungytjaku

5:1—6:10 Jesuku walytja tjuṭa uti palyanyku nyinama nyanga alatji

6:11-18 Utila Mayatja Jesunya kutju mirawanima panya nganampa punu katakutjarangka anga-ilunytja

Paulalu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa, Jesuku walytja tjuṭa, ngayuluṇa Paulalu nyurampa lita nyangatja walkatjunanyi manta pala Kalaitjiyala nyinanytja tjuṭaku. Panya ngayuluṇa tjukurtjara Jesulu Christalu iyantja. Anangungkuṇi ngurkantara wituntja wiyatu, palu Jesulu Christaluṇi wituṇu Mama

Godalu kulū palumpa tjukurpa tjakultjunkunytjaku. Panya Godalu Jesunya ilunyangka wankara pakaltjinganu, nyara paluruṅni wituṅnu war̄ka nyanga palunya palumpa palyantjaku. ² Kala nganaṅa ngura nyanganguru Jesuku walytja tjuṅtjangu nyuranya pukularira kulini manta pala Kalaitjiyala nyinanytja tjuṅta, panya nyura manta pala palula ngura kutjupangka kutjupangka Jesuku walytja tjuṅta nyinanyi.

³ Ka Mama Godalu, Mayatja Jesulu Christalu kulū nyuranya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuranya kurunpa rapara pukulmanama. ⁴ Panya Mama Godalu iyannyangka Jesunya wanganara pitjangu munu nganampa kuranguru anga-ilungu nganaṅa kura wantinytjaku. Panya manta winkingkaya anangu uwankarangku kura palyani, ka palu purunypa rawa nyinanytjaku-tawara Jesunya nganampa ngalkilpa ilungu nganaṅa karalyarira Godala tjungu nyinanytjaku. ⁵ Kala uti Godanya titutjarangku mirawanira walkunma wantinytja wiyangku. Uwa mulapa.

Tjukurpa Palya Kutju Nganyani Anangu Tjuṅta Wankaringkunyntjaku

⁶ Uwa, nyuranya kulirana pulkara tjituru-tjitururingu panya mapalku alatjitu nyura Godanya wantira paturingu tjukurpa ngunti tjuṅta kulintjatjanu. Panya paluru alatjitu pukultju pulkangku nyuranya ngurkantara walytjanmanu Jesunya Christanya nyurampa ngalkilpa ilunyangka. Ka panya nyura wantingu tjukurpa kutjupa palya-palku kulintjatjanungku. ⁷ Palu tjukurpa pala paluru palya wiya. Panya anangu kutjupa tjuṅtjangu Tjukurpa Palya Jesunyatjara kampa kutjupara tjukurpa kutjupa wangkara nyuranya ngunti kuraṅni palunya tjananya kulira wanantjaku. Kaya palunya tjananya

kulira wantima. ⁸⁻⁹ Panya tjukurpa palya kutjupa ngaranytja wiya alatjitu kulira wankaringkunyjtaku. Tjukurpa nyanga palunya kutjula nyurala wangkangu Jesunyatjara, ka panya nyura kulira kurunpa winki mulamularingu. Palu tjinguru wati kutjupangku nyurala tjukurpa kutjupa wangkaku, ka uti Godalu palunya paira iyanma ngura kurakutu. Tjinguru nganaa tjukurtjara Jesulu iyantja tjutangu nyurala ngunti wangkaku, ka palu purunpa Godalu uti nganannya kulu ngura kurakutu paira iyanma. Tjinguru angeltu ilkaringu pitjala tjukurpa kutjupa nyurala wangkaku ka nyara palunya kulu uti Godalu paira iyanma ngura kurakutu. Panya nganmanytjuna nyurala wangkangu mununa kuwari pirukutu nyurala wangkanyi alatji anangungku Tjukurpa Palya Jesunyatjara wantira tjukurpa kutjupa nyurala wangkanyangkampa uti Godalu palunya ngura kurakutu paira iyanma alatjitu.

¹⁰ Kulilaya, tjinguru ngayulu tjukurpa ngunti wangkama anangu tjuta pukulmankunyjtikitjangu tjana kulira ngayuku pukularinytjaku. Palu wiya, ngayulu anangu tjuta kulintja wiyangu Godaku tjukurpa tjukururungku kutju wangkapai paluru nyakula pukularinytjaku. Tjinguruna palyanma anangu tjutangu nyakula ngayuku pukularinytjaku. Palu alatji palyarana Jesuku waraka mulamulangku palyantja wiya.

Godalu Paulanya Ngurkantanu Tjukurpa Palumpa Wangkanyjtaku

¹¹ Walytja tjuta kulilaya! Tjukurpa Palya Jesunyatjara ngayulu wangkanyjtija Godalangu alatjitu ananguku tjukurpa wiya. ¹² Panya anangungkuni wangkara nintintja wiyatu palu Jesulu Christalu kutjungkuni nintinu. ¹³ Nyura panya ngayuku ninti panya

ngayulu wati Jew mununa nganmanypa Jew tjutaku ara kutju kulira wanalpai, munu panyaana ngayulu Jesuku walytja tjuta ngalturingkunyntja wiyangku wataparara pungangi tjana Jesunya wanalwiyangku wantinytjaku. ¹⁴ Panya ngayulu mulapa Jew tjutaku tjukurku ninti pulka nyinangi ngayuku ngalungku tjutangka waintara, munu ngayulu tjamuku tjanampa araku pulkara alatjitu mukuringangi. ¹⁵ Palu Mama Godaluni ngayunya pukultju pulkangku ngurkantanu iti wirkankunyntja kuwaripangka palumpa warka palyantjaku. ¹⁶ Munu palumpa katja ngayula nintinu ngayulu mulamularingkula ankula malikitja tjutangka Tjukurpa Palya palunyatjara tjakultjunkunyntjaku, panya Jew wiya tjutangka. Kana paluru ngurkantara tjunkunyangka ngayulu wati kutjupangka tjpintja wiyatu ngayunya wangkara nintintjaku. ¹⁷ Mununa Jerusalemalakutu ankunyntja wiyatu Peternya tjananya nyakunytjikitja panya Jesulu iyantja tjuta, panya tjananya-warara ngurkantara tjunu ngayula kuwaripangka. Palu anuna manta ini Arapiyalakutu mununa nyara palula kuli tjuta nyinanytjatjanu ngula mulapa malaku anu ngura Tamatjakalakutu. ¹⁸ Palulanguruna kuli mankurpa wiyaringkula Jerusalemalakutu malaku anu Peterla tjunguringkula paluru ngali wangkanytjikitja mununa nyara palulalta wirkara rawa nguwanpa nyinangi tjiiripi 15. ¹⁹ Palu nyara palula nyinaraana ngayulu Jesulu iyantja kutjupa tjuta nyakunytja wiyatu, palu Jamesanya kutjuna nyangu Mayatja Jesuku panya malanypa. Mununa palulanguwulta anu malaku Tamatjakalakutu. ²⁰ Palu kulilaya, nyanga palunyaana walkatjunanyi Mama Godala mirangka mununa ngunti wangkanyntja wiyangku tjukarurungku kutju nyurala tjakultjunanyi.

²¹ Nyara palulanguruṅa ankula tjukurpa para-wangkarinangi anangu tjuṅangka manta Tjiriyala pulala Tjilitjiyalawanungku. ²² Katjuya Jesuku walytja kutjupa tjuṅa manta nyara Judeala nyinanytja tjuṅa ngayuku ngurpaṅu nyinangi panya paluru tjana ngayunya nyakunytja wiyatu. ²³ Palu kutjupa tjuṅangu tjakultjunkunyangka kutjuya kunyu kulinu, “Wati panya paluru kunyu kampa kutjuparingu, panya paluru nganmanytju ngananyanya wataparara pungangi munu panya tjukurpa Jesunyatjara wiyantjikitja mukuringangi. Palu kuwari kunyu wati panya paluru tjukurpa panya palunyaṅa wangkarinanyi.” Alatjiya kunyu kuliningi ngayunyatjara kutjupangu wangkanyangka. ²⁴ Munuya palulanguru Godanyaṅa mirawaṅingi ngayulanguru.

2

Peterlu Tjana Paulanya Pukulṅu Palyanmankunytja

¹ Munuṅa kulṅi 14 wiyaringkula piruku anu Jerusalemalakutu. Munuṅa wati kutjara katingu Paanapatjanya pulanya Taitatjanya. ² Panya Mamaluṅi unngu nintinu Jerusalemalakutu ankunytjaku, kana ankula Jesuku walytja atunymankupai tjuṅangka tjunguringkula wangkangi. Munuṅa tjanala tjakultjunangi ngayulu Jew wiya tjuṅangka Tjukurpa Palya Jesunyatjara wangkanytjatjanungku. Uwa, ngayulu tjanala tjakultjunangi ngayuku warṅa tjana ngunti kulira ngayunya anaṅa wiyanmankunytjaku-tawara. Panya tjinguru alatji tjana ngayuku warṅa ananyangka anangu tjuṅangu Tjukurpa Palya kulira wantiku. Palula-tawaraṅa ngayulu warṅarinytjatjanungku tjanala tjakultjunangi kulira tjana palyanmankunytjaku.

³ Munuya ngayuku malpa Taitatjanya wituwituntja wiyatu Jewku arawanu watiringkunytjaku, panya

paluru wati Jew wiya nyinangi. ⁴ Kaya Jew kutjupa tjuṭa mukuringangi wati panya paluru Jew tjuṭa puṛunyarinytjaku. Panya Jew paluru tjana nganaṇala ngunti tjunguringkula Jesuku walytja puṛunypa nyinangi nganaṇanya nyakula wangkanytjikitja nyanga alatji wangkara, “Nyara tjana Jesuku walytja tjuṭa palu tjana Moseku ara wantipai.” Tjukurpa nyanga palunyaya wangkangi panya paluru tjana mukuringangi nganaṇa Jew tjuṭaku arawanu nyinanytjaku munuya nyara palulanguru Taitatjanya wituwituningi Jew tjuṭaku arawanu watiringkunyitjaku. Palu wiya, nganaṇa Jesuku Christaku mulamularingkula puṭu malaku ara panya ngaṇmanyitjawanu nyinanyi. ⁵ Munula tjanala tungunpungkula tjananya kulira alatjitu wantingu nyura ngunti kulintjaku-tawara. Tjinguru tjana Taitatjanya Moseku arawanu watinnyangkampa nyura kulilku, “Munta-uwa, mulapa nganaṇa uti Moseku arawanu nyinama Godalu nganaṇanya wankarunkunyitjaku.” Alatji ngunti kulintjaku-tawarala wati panya palula tjanala tungunpungu nyura Tjukurpa Palya Jesunyatjaraku kutju mulamularingkunyitjaku.

⁶ Kutjupa tjuṭangkuya tjinguru alatji kulini Jamesanya, Peternya, Johnnga tjana pulka nyinanyangka-palku Jesuku walytja kutjupa tjuṭangka waintarira. Tjinguru mulapa, tjinguru wiya, palu Godalu utitja nyakula ngurkantankunyitja wiyangku unngutja nyakula ngurkantankupai. Ka ngayulu Tjukurpa Palya Jesunyatjara Jew wiya tjuṭangka wangkanytjatjanungku pitjala tjanala tjakultjunkunyangkaya palya kulinu, mununiya wituwituntja wiyatu tjukurpa kutjupa wangkanytjaku. ⁷ Palu paluru tjana kulira nintiringu panya Godaluni ungu waraka nyangatja tjukurpa Jew wiya tjuṭangka wangkanytjaku, panya paluru ngaṇmanyitju

Peternya witunu Jew tjutangka wangkanytjaku, palu purunypa. ⁸ Panya Godalu Peternya tjukurtjara witura iyanu Jew tjutakutu munu palunya nintiningi munu witulyanangi palula tjanala warkarinytjaku. Munu palu purunypatu ngayunya tjukurtjara ngurkantara witura iyanu Jew wiya tjutakutu mununi ngayunya nintiningi munu witulyanangi palula tjanala warkarinytjaku.

⁹ Uwa, panya Jamesanya, Peternya, Johnnga tjana Jesuku walytja tjuta atunymankupai nyinanyi. Munuya ngayunya ngurkantara kulinu alatji, “Mulapa warka nyangatja Godalu palunya ungu.” Munulinya paluru tjana mara witunu Paanapatjanya ngalinya, munuya wangkangu, “Nyuntu nganana tjukurpa kutju palunyatu wangkanyi. Panya nyupali Jew wiya tjutangka tjukurpa wangkanyi, ka nganana palu purunypatu Jew tjutangka wangkanyi.” Alatjiya ngalinya pukultu wangkangi. ¹⁰ Munulinya paluru tjana piruku alatji wangkangu, “Palu kulinma pula Jesuku walytja kutjupa tjuta nyanga Jerusalemala nyinanytja tjuta ungkunyjtikitjangku panya paluru tjana ngaltutjara maralpa nyinanyi.” Palu ngayulu nyangatja rawangku kuliningi panya ngura kutjupa tjutangka mani mantjira katira tjananya ungkunyjtikitjangku.

Paulalu Peternya Tjukarurunntja

¹¹⁻¹² Palulanguruli ngulalta Paanapatjanya ngali Antiyakalakutu anu munuli tjunguringkula nyinangi Jesuku walytja kutjupa tjutangka panya Jew wiya tjutangka. Ka palula malangka Peternya wirkanu Antiyakala munu ngananala tjunguringkula nyinangi Jew wiya tjutangka kulu. Munu paluru Jew tjutaku ara wantira ngananala tjungungku mai ngalkuningi mauntalpa nyinara ngalkuntja wiyangku. Ka ngura

nyara Jerusalemala wati ini Jamesanya tjana Jesuku walytja tjuṭa aṭunymankupai nyinangi, ka Jamesanya panya wati kuranyitja tjanampa mayatja. Palu ngura nyara Jerusalemala panya Jesuku walytja kutjupatjara Jew tjuṭa nyinangi, munuya kutjupa tjarangku alatji kulilpai, “Utiya Jew wiya tjuṭa Jesuku walytjaringkunyjtikitja mukuringkulampa Moseku arawanu watiringama nganaṅanya puṛunypa.” Ka aṅangu nyanga palula tjanalanguṛu Jamesalu wati maṅkur-maṅkurpa ngurkantara iyaṅu Antiyakalakutu. Ka tjana ngura nyara palula wirkangkuyangka Peterlu tjananya nyakula kunṭaringu, panya paluru alatji walytjangku kuliningi, “Tjinguru tjana ngayunya Jew wiya tjuṭangka nyinanyangka nyakula ankula tjakultjunkuku Jerusalemala nyinanytja tjuṭangka.” Alatji Peterlu kuliningi munu palulanguru Jew wiya tjuṭanguru paṭuringu munu tjanala piruku mai ngalkuntjikitja tjunguringkunyitja wiya maunṭalpa nyinangi.

¹³ Ka ngura nyara Antiyakala Jesuku walytja kutjupatjara Jew tjuṭa nyinangi. Munuya paluru tjana Peternya Jew wiya tjuṭanguru paṭuringkuyangka nyakula palu puṛunypa tjana kulu paṭuringu munuya tjanala piruku tjunguringkula mai ngalkuntja wiyaringu. Ka wati panya Paanapatjalu kulu Peternya arkanu munu tjanalanguṛu paṭuringu.

¹⁴ Kana alatji palyannyangka nyakula kuliningi, “Nyangatjaya ngunti kulini Peterlu tjana.” Panya nyanga alatji palyaraya Tjukurpa Palya Jesunyatjara puṭu tjukarurungku kulini. Ka Jesuku walytja Antiyakanya ngurara uwankara tjunguringkuyangka ngayulu Peternya wangkara tjukaruruṅu tjanala mirangka. Alatjiṅa palunya wangkara tjukaruruningi, “Kulinin Peter? Panya nyuntun wati Jew, munu panyan

nganmanyju Moseku ara kulira wananingi. Nyaratja palya. Palu panyatja kulila, panya nyuntu Antiyakalakutu pitjala Jew wiya tjuangka junguringkula nyinara mai ngalkuningi. Munun tjinguru walytjangku unngu kuliningi, 'Wiya, palyana ngalkuni Jew wiya tjuangka.' Palu wati panya Jew mankur-mankurpa Jerusalemangu pitjanyangka nyakula nyuntu kuntaringu munu panyan Jew wiya tjuanguru paturingu. Munu nyuntu tjananya wangkara wituwituningi Jew tjuṭa purunypa nyinanytjaku. Nyangatja ngunti tjukaruru wiya.

¹⁵ "Peter kulila, nyuntu ngali Jew alatjitu iti ngaringu. Ka Jew wiya tjuangka Moseku ara wanantja wiya nyinapai. Palu nyuntu ngali anangu Jew kutjara nyinanyi ngalimpa walytjapitingka tjungu. ¹⁶ Nyuntu ngali ninti Godaku munuli nintingku kulini panya anangu Moseku arawanu nyinanyangka Godalu palunya tjukarurunmankula walytjanmankunytja wiya. Palu paluru Jesuku Christaku mulamularingkunytjatjanu kutju karalyarinyi munu Godaku walytjaringanyi. Kala nyara palulangu Moseku ara wantikatingu, panya ngana Jesuku Christaku kutju mulamularinganyi, kalanya nyara palulangu Godalu walytjanmananyi Moseku arawanungku wiya."

¹⁷ Palulanguṛuna tjukurpa nyangatja Peterla wangkangu, "Kulila, Jew wiya tjuangkuya tjukurpa Mosenya Godalu ungkunyjtjita kulira wanantja wiyatu ngurpa nyinanyi. Kaya nyara palulangu Jew tjuangka tjananya kuranmankupai. Ka panya nyuntu ngali nganmanyja Jesuku walytjaringkula Moseku araku wiyaringkula Jew wiya tjuṭa purunyaringu, ka panyalnya kuranmanangi Jew tjuangka. Palu palya. Tjinguru Jew kutjupangku ngalnya wangkaku alatji, 'Jesulu-

manti nyupalinyampa wituwituⁿⁱ Godanya wantira Jew wiya tju^{ta} pu^rnyarira kurangka nyinanytjaku. Uti nyupali Moseku a^rawanu kutju nyinama nganaⁿanya pu^runypa.' Alatji tjinguru tjana ngalila wangkaku. Palu wiya, paluru tjana ngunti wangkanyi, kali kulira wantima. Panya Jesulu wituwituntja wiya nganaⁿa Godanya wantinytjaku.

¹⁸ "Panya ngaⁿmanytjuⁿa Moseku a^ra araka^ra waⁿangi Godala junguringkunyitjikitjangku, palu ngayulu Jesuku mulamularingkula kuwari Godala junguringu alatji^{tu}, munuⁿa palulangu^ru Moseku a^rawanu Godala junguringkunyitjikitjangku kulintja wiyangku wantinyi. Palu ngayulu tjinguru pi^ruku Moseku a^rawanu Godala junguringkunyitjikitjangku kulirampa palula tungunpungkuku, panya a^ra nyara palulawanu nyinanyangka Godalu ngayunya nyakula tjuka^rurunmankula walytjanmankunyitja wiya. ¹⁹ Kaⁿa Moseku a^rawanu Godala junguringkunyitjikitjangku kulintja wiyaringu, munuⁿa Jesuku mulamularingkula kutju Godala junguringu palulawanu kutju tjuka^ruru nyinanytjikitja.

²⁰ "Uwa, ngayulu panya Jesula junguringkula palunya tungun-tunguntu waⁿani ilunytja kulira nguluringkuwiyangku. Munuⁿa kuwari walytja nyinanytja wiya, panya Christanya Godaku katja ngayula unngu nyinanyi. Paluru panya ngayuku pulka^ra mukuringkula anga-ilungu ngayuku ngalkilpa. Ka ngayulu palumpa mulamularingkunyaangka paluru kuwari ngayula junguringkula nyinanyi. ²¹ Tjinguru^{la} Moseku a^rawanu nyinanyangka Godalu nganaⁿanya tjuka^rurunmankula walytjanmanama, ka Jesunya nganampa ngalkilpa ilunytjaku wiya nga^rama, kala kulinma, 'Munta, paluru tjinguru unytju ilungu.'

Palu wiya, panya Moseku arawanu nyinanyangka Godalu nganannya walytjanmankunyaja wiya. Palu nganana Jesuku Christaku mulamularingkunytjatjanu kutju karalyarinyi kalanya Godalu tjukarurunmankula walytjanmananyi, panya paluru pukultju pulkanku nganampa palyanu. Ka nganampa wantinytjaku wiyalta ngaranyi.” Alatji ngayulu Peterla wangkangi.

3

Jesunya Kutjula Kulinma

¹ Palu Kalaitjiyanya ngurara tjuṭa, nyura nyaanguru kata kuraringkula palunya wantingu? Nganalu nyuranya kulintja kampa kutjupanu? Panya nyuralana nganmanytju utingku wangkangi Jesunya punu katakutjarangka wakara utitjungkunyaja, ka panya nyura kulintjatjanu palumpa mulamularingu. Nyara palulanguru panya Godalu nyuranya tjukarurunmankula walytjanmanu. Ka nyura nyaanguru wantira Moseku arawanu Godala tjunguringkunytjikitjangku kulini? Nganalu nyuranya tjaa kuranu?

² Palu wanyuna nyurala tjapilku. Nyaanguru wanyu Kurunpa Milmilnga panyatja nyurala tjarpangu? Moseku ara wanganarangku kulira palyannyangka? Wiya, nyura panya Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulira mulamularingkunyangka Kurunpa Milmilnga nyurala tjarpangu. ³ Ka nyura nyaanguru kata kuraringu? Panya nganmanyta nyura Jesuku walytjaringu Godalu palyannyangka. Palu kuwari nyura kulini, “Nganana Moseku arawanu nyinara kunpuringkuku Jesunya mulamulangku wanantjikitja.” Palu wiya, nyura ara nyara palunya wanara putu kunpuringanyi, panya Godalu nganmanytju walytjanmankunytjatjanungku nyuranya rawangku kunpulpai palunya wanantjaku.

Palu nyaaku nyuranku wanyu piruku kulini walytja kunpuringkunyjtikitjangku ara panya palulawanu?

⁴ Panya nyura nganmanytju Jesunya tungun-tunguntu wananingi palumpa mirpantju tjutangku nyuranya pulkara kurannyangka kulintja wiyangku. Palu kuwari nyanga nyura Moseku arawanu piruku nyinanytjikitja mukuringanyi, kana alatji kulini, “Ai, nyaanguruya nyanganpa alatjirinyi? Panya tjana nganmanytju Jesunya tungun-tunguntu wananingi, munuya kuwari wantinyi. Unytjungku-mantiya panyatja nganmanytjumpa wananingi.” ⁵ Kulilaya, Godalu Kurunpa Milmilnga nyurala unngu tjarpatjunu paluru nyuranya witulyankunyjtaku nyura kutjupa kutjupa pulka tjuta witulyatjarangku palyantjaku. Panya Godalu nyuranya Moseku ara wanganarangku kulira palyannyangka Kurunpa Milmilnga nyurala tjarpatjunktjuntja wiya. Palu nyura Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulira mulamularingkunyangka kutju paluru nyurala tjarpatjunu. Ka nyura wanyu putu nintiringangi?

⁶ Panyatjaya kulinma wati panya Aipuramanya, panya nyiringka iriti walkatjunktjuntja ngaranyi alatji, “Aipuramanya mulamularingu Godaku. Ka nyara palulanguru Godalu palunya mulamularingkunyangka nyakula tjukarurunmankula walytjanmanu.” *

⁷ Kulini nyura? Ngananya tjana wanyu Aipuramanya purunypa nyinanyi? Wiya, panya paluru tjana, panya Godaku mulamularingkupai tjuta. ⁸ Panya nyiringka iriti walkatjunktjuntja tjukurpa paluru ngaranyi Godalu panya kalkuntja, panya paluru wangkangu anangu manta winkitja palumpa mulamularingkunyangka tjukarurunmankula walytjanmankunyjtikitjangku.

* 3:6 Genesis 15:6

Nyangatja tjukurpa palya mulapa ngaṅmanytju Godalu Aipuraṅmala tjakultjunkunytja. Alatji paluru wangkangu, “Ngayulu aṅangu manta winkitja pukulmankuku nyuntulanguṅu.”* ⁹ Ka panya Aipuraṅamanya mulapa Godaku mulamularingu. Ka nyara palulanguru palunya atunymara kanyiningi. Ka aṅangu kutjupa tjuṭa Aipuraṅamanya purunypa mulamularingkunyangka Godalu palunya tjananya kulu atunymara kanyilku.

¹⁰ Panya Godaku tjukurpa iriti Moselu nyiringka walkatjunkunytja ngaranyi alatji,

“Utiya tjukurpa Godalu ngayunya ungkunyjtija uwankara, wangaṅarangku kulira palyanma, tjukurpa uwankarangka tungunpungkuwiyangku. Tjinguṅu nyura tjukurpa kutjunga tungunpungkuwiyangka, Godalu nyuranya kukanymananyi, ngula pungkunyjtikitjangku.”*

Alatji ngaranyi nyiringka. Ka tjinguṅu aṅangu kutjupa Godanya pukulmankunytjikitja mukuringkula tjukurpa Godalu Mosenya ungkunyjtija uwankara wangaṅarangku kulinma. Palu paluru tjinguṅu tjukurpa kutjunga tungunpungkula ngatalarinyi alatjiṭu, ka Godalu palunya pungkunyjtaku alatjiṭu ngaranyi. ¹¹ Ka nganalu tjana wanyu tjukurpa uwankara wangaṅarangku kulira palyalpai nyinanyi kutjunga tungunpungkunyjtija wiyangku? Wiya alatjiṭu. Kala pala palulanguru kulini aṅangu tjuṭa Moseku tjukurwanu puṭu tjukaṅuru ngaranyi Godalu nyakula pukularinyjtaku. Panya nyiringka iriti walkatjunkunytja ngaranyi alatji,

“Aṅangu mulamularingkunyangka kutju, Godalu palunya walytjanmankuku. Ka paluru Godala

* **3:8** Genesis 12:3; 18:18; 22:18

* **3:10** Deuteronomy 27:26

tjunguringkula wanka tiṭutjara nyinaku, panya mulamularingkunyjtjanguṛu.” *

¹² Palu tjukurpa Godalu Mosenya ungkunyjtjtja nyanga puṛunypa wiya, aṛa maunṭalpa ngaranyi munu alatji wangkanyi,

“Anṅangungku tjukurpa nyanganpa uwankara wanganṅarangku kulira palyara kutju Godala tjunguringkula wanka tiṭutjara nyinaku.” *

¹³ Uwa, nganaṅa tjukurpa Godalu Mosenya ungkunyjtjtja uwankara puṭu wanganṅarangku kulira palyalpai munula nyara palulanguru kukanyaringu. Palu Jesunya Christanyalampa ngalkilpa anga-ilungu puṅungka, panya nyiringka iriti walkatjungkunyjtja tjukurpa ngaranyi nyanga alatji,

“Panya anṅangu pungkula puṅungka utitjungkunyjtjanya, nyara paluru kukanyapa.” *

¹⁴ Alatji Jesunya kukanyaringu munu panya nganampa ngalkilpa ilungu, Jew wiya tjuṭaku kulu. Panya Godalu Aipuramanya mulamularingkunyangka kalkunu palunya pukulmankunyjtjikitjangku, palu puṛunypa paluru Jew wiya tjuṭa kulu kuwari pukulmananyi Aipuramanya puṛunypa Godaku mulamularingkunyangka. Munu panya Godalu nganmanytju kalkuntjatjanungku nganaṅala uwankarangka Kurunpa Milmiṅga tjarpatjunu nganaṅa Jesuku mulamularingkunyangka.

Godalu Kalkuntja munu Moseku Tjukurpa

¹⁵ Uwa walytja tjuṭa, kuwariṅa aṛa kutjupa nyurala wangkanyi nyura uti kulintjaku. Tjinguṛu anṅangu kutjarangku wangkara kulilpai kutjupa kutjupa palyanjikitjangku munu pulanku wangkara kalkulpai. Ka

* 3:11 Apakukaku 2:4

* 3:12 Leviticus 8:5

* 3:13 Deuteronomy

nyara pula nganmanytju wangkara kalkuntja kutjupangu malangka puṯu wiyaṅni munu puṯu kampa kutjupa palyaṅni. ¹⁶ Ka tjukurpa nyanga palu puṯunypa nyiringka iriti walkatjunkunytja ngaranyi Godalu kalkuntja Aipuramanya. Panya paluru palunya kalkunu munu palumpa tjitji kulu kalkunu. Palu panya nyiringka tjukurpa nyangatja ngaranyi *tjitji kutju*, tjuṯa wiya. Kala nyanga palulanguru kulini panya tjitji kutju paluru ini Jesunya Christanya.

¹⁷ Nyaana wanyu wangkaku nyura uti kulintjaku? Wiya, nyangatjaya kulila. Panya nganmanytju alatjitu Godalu Aipuramanya kalkunu, munu palulanguru yiya 430 ngarala wiyaringkunyaangka malangka kutju tjukurpa pulka Mosenya ungu. Palu tjukurpa panya mala ungkuntjalu puṯu kampa kutjupa palyaningi tjukurpa panya nganmanytju kalkuntjanya. Panya kalkuntja paluru waintara alatjitu ngaraku titutjara.

¹⁸ Panya nganaṅa Moseku arawanu nyinanyangka Godalu nganaṅanya kalkuntjatjanungku puṯu unganyi. Palu paluru nganaṅanya ungkupai paluru kalkuntjatjanungku kutju. Panya Aipuramalu wanka nyinaralpi Moseku ara kanyintja wiya ngurpa nyinangi. Ka Godalu pukultju pulkangku palunya ungu paluru kalkuntjatjanungku.

¹⁹ Ka nyaaku wanyu Godalu tjukurpa pulka tjuṯa ungu Mosenya? Wiya, tjukurpa palunya ungu anangu tjuṯangku kura palyantjatjanungku nintingu kulintjaku. Palu tjukurpa nyanga paluru ngarangi Aipuramaku tjamu malatja malatjanguru utiringkunyjtaku patara Godalu panya kalkuntjitja. Ka tjukurpa panya palunya Godalu palumpa angelpa wituṅu Mosenya ungkuntjaku, ka paluru anangu tjuṯangka wangkara nintinu. ²⁰ Palu Godalu kutjupawanungku Aipuramanya kalkuntja wiyatu palunya alatjitu kalkunu. Panya Godanya kutju alatjitu

munu kutju paluru_{tu} Mosenya tjukurpa ungu munu Aipuramanya kutju paluru_{tu} kalkunu.

²¹ Palu kutjupa tju_{tu} tangku tjinguru_u kulini alatji, “Godalu tjinguru_u Mosenya tjukurpa panya pulka tju_{tu}ta unγκula Aipuramanya panya kalkuntjatjanungku wantingu.” Palu wiya, Godalu Mosenya unγκula kalkuntjitja panyatja wantinytja wiyangu kuliningi alatji_{tu}, panya kalkuntjitja nyara palulangu_{ru} kutju paluru_u nganana_{ny}anya tjukarurunmankula walytjanmankupai. Tjinguru_u nganana_{ny} Moseku arawanu tjukaruru mulapa nyinanyangkampa Godalu nganana_{ny}anya tjukarurunmankula wankarunama palula tjungu titutjara nyinanytjaku. Palu wiya, tjukurpa nyara palulawanula pu_{tu} alatji_{tu} tjukaruru nyinapai.

²² Panya tjukurpa iriti nyiringka walkatjunkuntjaja alatji ngarinyi, “Manta winkingkaya an_{ny}angu uwankarangku kura rawangu palyani munuya pu_{tu} wantinyi.” Uwa mulapa nganana_{ny} pu_{tu} kura wantinyi, palu nganana_{ny} Jesuku Christaku mulamularingkunyangka kutju Godalu kalkuntjatjanungku nganana_{ny}anya tjukarurunmankula walytjanmankuku.

²³ Panya nganmanypa nganana_{ny} Moseku tjukurwanu nyinangi Godalu nganana_{ny}anya tjukaruru nyinanyangka nyakula tjukarurunmankuntjaku, palu wiya, pu_{tu}la kura wantira tjukaruru nyinangi, kalanya paluru_u pu_{tu}tu_{tu} tjukarurunmanangi. Panya pulitjumunungku an_{ny}angu tju_{tu}ta tjailangka kanyilpai, kaya pu_{tu} pakalpai, palu purunypa nganana_{ny} nganmanypa Moseku tjukurwanu nyinara pu_{tu} tjukarururingangi Godalu nganana_{ny}anya nyakula tjukarurunmankula walytjanmankuntjaku. Panya Jesunya pitjanytja kuwaripangka nganana_{ny} pu_{tu} kuliningi palumpa mulamularingkuntjikitjangku munula kuwari kutju kulira mulamularingu paluru_u

pitjala nintinnyangka.

²⁴ Uwa, Godalu nganaṅanya Jew tjuṭa tjukurpa pulka ungu Moselawanungku nganaṅa wanganarangku kulira palyantjaku. Tjukurpa nyanga palurulanya kutangu purunytju tjukuruningi Jesuku Christaku patara. Panya paluru pitjangu nyuntu nganaṅa palumpa mulamularingkunyangka Godalu nganaṅanya tjukurunmankula walytjanmankunytjaku. ²⁵ Uwa, nganmanytulanya Moseku tjukurtu nganaṅanya tjukuruningi palulawanu tjukururu nyinanytjaku, palu kuwarila Jesuku mulamularingkula palulawanu wankaru nyinanyi.

²⁶ Ka panya nyura Jesuku Christaku mulamularingkunytjatjanu Godaku katja untalpa nyinanyi, Moseku arawanu wiya. ²⁷ Panya nyura minangka baptise-aringkula kuwari Christala tjungu nyinanyi. ²⁸ Panya nyura kutjupa tjuṭa Jew tjuṭa nyinanyi, ka kutjupatarja Jew wiya tjuṭa, ka panya kutjupa tjuṭa wati mayatjaku unytju warkaripai, ka tjara kutjupangu walytjangku kulira warkaripai. Ka panya kutjupa tjuṭa wati, ka kutjupa tjuṭa minyma. Nyangatja palya, palu nyura uwankara kutjuringu Jesula Christala kutjunga palumpa walytjaringkula. ²⁹ Uwa, nyura Christaku mulamularingkula palumpa walytjapiti nyinanyi. Nyara palulanguru nyura Aipuramanya purunypa nyinanyi. Ka Godalu nyuranya kalkuntjatjanungku unkkuku alatjitu, panya iriti Godalu Aipuramanya wangkara kalkunu anangu tjuṭa palulawanungku pukulmankunytjikitjangku.

4

¹⁻² Palu walytja tjuṭa, wanyuna ara kutjupa nyurala wangkama panya Moseku aratarja nyura tjukururu

mulatu kulintjaku tjukurpa nyanga alatji, panya wat-
ingku kalkulpai tjilpiringkula katja ungunytjikitjangku
paluru kanyintja uwankara. Palu katja paluru kuwaripa
tjukutjukutu nyinanyi mantjintja wiya munu kalkuntja
kutju kulini. Munu paluru warkaripai tjuta purunypa ny-
inanyi kutjupa kutjupa mantjintja wiyatu, panya paluru
ngula kutju pulkaringkulalta mantjira kanyilku tjintu pa-
nya mamangku ungunytjikitjangku wangkanytjitjanga
kutju. Paluru tjukutjuku nyinanyangka anangu kutju-
pangku palunya atunymara kanyilpai munu kalkuntja
tjuta kulu atunytju kanyilpai paluru ngula mantjintjaku.

³ Ka Jesuku walytja tjuta palu purunypa nyinangi. Pa-
nya Jesuku mulamularingkuntja kuwaripangka ngana
mamu arkayitja tjutangka wanganarangu kulinigi
munula palunya tjananya putu wantingi. Panya wati
warkaripaingku palumpa mayatjanga wanganarangu
kulilpai, palu purunypa ngana ara palula tjanala
kutju wanganarangu kulinigi. ⁴ Palu tjiiripi panya
palula panya Godalu kulintjitjanga alatjitu palumpa
katja mantakutu wituira iyanu. Ka minyma Jew-
ngku palunya iti kanyinu Moseku tjukurwanu nyinara.

⁵ Paluru pitjangu nganannya Moseku ara wanalpai tjuta
wankarunkuntjikitja ngana palumpa walytjaringkula
Godaku katja untalpa mulapa nyinanytjaku. Kala nyara
palulanguru kuwari Jesunya wana ni munula alatji kulini,
“Godalu nganannya Moseku arawanu nyinanyangka
nyakula tjukarurunmankula walytjanmankuntja wiya.”

⁶ Ka nyuntu ngana Godaku katja untalpa nyinanyangka
paluru nganana palumpa katjaku kurunpa tjarpatjunu
nganana unngu nyinanytjaku. Kurunpa nyara paluru
panya Kurunpa Milminga, ka ngana kurunpa nyara
palunyatjarangu Godanya walkura wangkapai, “Abba.”
Panya alatji wangkanyi, “Mama.”

⁷ Uwa, nyura ngaṅmanypa wati warḱaripai tjuṭa purunypa nyinangi nyurampa mayatjangka mantjintjikitja wiya, palu kuwari nyanga nyura Godaku katja untalpa nyinanyi. Ka nyara palulanguru Godalu nyuranya kalkuntjatjanungku ungkula pulḱara pukulmankuku.

Paulanya Tjanampa Kulira Tjituru-tjitururinytja

⁸ Panya ngaṅmanypa nyura Godaku ngurpa nyinara mamu arkayitja tjuṭangka kulira wananingi. Panya wati warḱaripaingku palumpa mayatjangka wanganarangku kulilpai, palu purunypa nyura mamu palula tjanala wanganarangku kulinigi. Palu mamu nyara paluru tjana kurakura tjuṭa god mulapa wiya. ⁹ Ka kuwari nyanga nyura Godaku nintiringu, panya Godalu nyuranya palumpa nintiringkunyjtaku palyanu. Ka nyura nyaaku piruku mukuringanyi mamu palula tjanala kulintjikitja? Nyara paluru tjana palya wiya kurakura tjuṭa, ka nyura tjananya kulira kurunpa kunpuringkula pukularinytja wiya alatjitu. Kaya wantima mamu palula tjanala piruku mayatja purunytja kulintja wiyangku. ¹⁰ Nyura panya Jew wiya tjuṭa, munu nyura nyaaku Jew tjuṭa purunypa Moseku arawanu nyinanytjikitja mukuringanyi? Panya kuwari nyura kutjupa tjarangku Jew tjuṭaku ara titutjarangku kulilpai munu Saturday kutjupa Saturday kutjupa tjanala inmangka tjunguringkupai. Munu nyura piruku tjintu milmilpa kutjupa tjanampa ngaranyangka tjanala tjunguringkupai, tjinguru pira kutjupangka kutjupangka, tjinguru piriyakutu, tjinguru kulingga, tjinguru nyinngangka kulu. ¹¹ Tjinguru nyura kulini Godalu-manti alatji palyanyangka nyakula nyuranya tjukarurunmankula walytjanmankuku. Palu wiya. Panyaku nyura watarkuringu? Panya ngayulu nyurala rawangku tjakultjunangi Tjukurpa

Palya Jesunyatjaraku mulamularingkunyangka Godalu nyuranya tjuka_rurunmankula walytjanmankunytjaku. Palu tjinguru_na unytjungku panyatja nyurala tjakultjunangi nyura ma_laku a_ruringkunytjaku-palku.

¹² Uwa walytja tju_ta, uti nyura ngayunya arkanma, munuya kulinma panya Moseku tjukurtu ngana_nanya pu_tu tjuka_ruruni Godala tunguringkula nyinanytjaku, palu panya Jesuku mulamularingkunyangka kutju Godalu ngana_nanya tjuka_rurunmankula walytjanmankupai. Panya mungatu ngayulu nyurala tjungu nyinara nyuranya pu_runypa nyinangi Jew wiya pu_runypa munu panya_na nyuranya Moseku a_rawanu nyinanytjaku wituwituntja wiyatu. Ka nyura nyaaku a_ra pala palulawanu nyinanytjikitja mukuringanyi?

Panya ngayulu mungatu nyurala tjungu nyinanyangka nyura ngayunya kurantja wiyangku wi_ru_ra kanyiningi.

¹³ Nyura ninti panya nyara palula a_ra ngayulu pikatjarangku nyurala Tjukurpa Palya Jesunyatjara tjakultjunangi.

¹⁴ Ka panya ngayulu pikatjara nyinanyangka nyura kuraringkula tungunpungkunytja wiyangku ngayunya al_ttira nyurampa ngurangka pukul_tu kanyiningi angelpa ilka_ritja pu_runypa munta Jesunya pu_runypa.

¹⁵ Panya nyura ngayuku pulka_ra pukularingi munu nyura nyaaringu kuwari? Ngayulu ninti panya wi_ru_ra_ni nyura pukul_tu kanyiningi.

Tjinguru_na nyurala kutjupa kutjupaku ngatjinnyangka nyura ngayunya ungama alatjitu. Uwa, nyura panya ngayuku nga_nmanypa pulka_ra mukuringkupai nyinangi, munu panya_ni nyura wi_ru_ra pukul_tu ungkupai ngal_tunytjungku. ¹⁶ Palu kuwari nyanga nyura ngayuku kuraringu. Nyaanguru nyura alatjiringu? Tjinguru ngayulu nyuranya tjuka_rurungku wangkanyangka nyura ngayuku kuraringu.

¹⁷ Uwa, anangu nyara paluru tjana nyuranya rawangku pulkara wituwituṅi Moseku arawanu nyinanytjaku munu ngayuku kuraringkula palula tjanala kutju kulintjaku. Tjinguru nyura ngunti kulini tjana nyurampa mukuringkunyaangka-palku, palu wiya tjana mukuringanyi nyura Jesunya wantira tjanala kutju kulintjaku. ¹⁸ Nganmanypa panyaṅa nyurala nyinara tjukurpa tjukaruru wangkangi, palu kuwarina ngura kutjupangka nyinanyi. Ka palya nyura tjinguru anangu kutjupangku Tjukurpa Palya tjukarurungku wangkanyangka kulira palumpa mukuringama. Nyaratja palya, palu kutjupangku nyuranya mukumukura ngunti kurannyangkaya tjananya kulira wantima. ¹⁹ Uwa walytja wiru tjuṭa, nyura ngayuku tjitji tjuṭa purunypa, panya ngayulu tjukurpa Jesunyatjara nyurala wangkanyangka nyura palumpa mulamularingu. Palu nyura Moseku arawanu piruku nyinanytjikitja mukuringkunyaangkaṅa pulkara tjituru-tjitururira nyuranya rawangku kulini panya nyura kuwaripatu tjukarurungku kulintja wiya. ²⁰ Nyaalkuna nyuranya? Ngayulu putu kulini nyuranya tjukaruruntjikitjangku nyanga patu nyinara. Nyangatjana lita kutju walkatjura nyuranya pulkara wangkanyi. Palu mukuringanyiṅa ma-pitjala nyuranya ilangku purkarangku wangkanytjikitja. Palu putuna kulini.

Tjukurpa Aikanya Pula Tjiiranya

²¹ Kulilaya, panya nyura kutjupa tjuṭangku Moseku ara kutju kulira wanaṅi kuwaripanguṭu. Munu nyura palulanguru putu tjukarurungku kulini. Wanyu kana nyurala tjpila, “Nyura kulini panya Moseku tjukurtu nganaṅala wangkanytja?” ²² Panya nyiringka iriti

walkatjunkunyntja alatji ngaranyi Aipuramalu katja kutjara utinu minyma kutjarangka ini panya Itjumailnga pulanya Isaacanya. Ka panya Itjumailku ngunyntju ini Aikanya munu paluru Aipuramaku kuriku warkaripai Tjiiraku, ka panya Tjiiranya Isaacaku ngunyntju panya paluru walytja warkaripai. ²³ Palu Tjiiranya panya tjitji wiyatu pampa mulararingu munu panya palumpa kuri Aipuramanya wituwitu nu palumpa warkaripaingka Aikala ngarinyntjaku, ka panya nyara palulangu ru paluru katja kanyinu ini Itjumailnga. Ka palula malangka Godalu Aipuramanya kalkunu alatji wangkara, “Nyuntumpa kuri Tjiiranya kuwari nguwanpa pakuringkuku munu katja kanyilku.” Ka ngulalta Godalu panya kalkuntja wirkanu katja ini Isaacanya. ²⁴ Ka minyma nyanga kutjarangu ru ngana na tjukurpa kampa kutjupa kulini. Panya minyma kutjarangu ru ngana na ara kutjara kulini Godalu ungkunyntja. Munula minyma Aikalangu ru kulini tjukurpa Godalu Mosenya ungkunyntja puli panya ini Tjaniyala. Ka anangumpa nyanga Moseku arawanu nyinara minyma Aikanya purunypa nyinanyi, Tjiiraku warkaripai purunypa walytja warkaripai wiya.

²⁵ Minyma nyara Aikanya kulira ngana na kulini puli panya Tjaniyanya manta nyara Arai piyala ngururpa. Ka panya palumpa katja Itjumailnga ngunyntju purunypa walytja warkaripai wiya ka palumpakunu malatja malatja kulu palu purunypa nyinanyi. Munula Aikanya kulira ngana na Jerusalemnya kulu kulilpai panya Jew tjutaku ngura pulka. Uwa, Aikanya kulira ngana na Jew tjuta kulilpai tjana Moseku arawanu nyinanyangka, panya tjana alatji kulilpai, “Godalu ngana nanya ara nyanga palulawanu nyinanyangka nyakula tjuka runmankula walytjanmankuku.”

²⁶ Ka minyma panya Tjiiranya kulirala ngana na

kulini paluru kutjupaku war̄ka unytjungku palyalpai wiya, Aikalu purunytju. Nyara palunya kulira nganaṅa Jerusalema kutjupa kulini panya ngura ilkaritja. Panya ngura nyara paluru ngaranyi Jesuku mulamularingku-pai tjuṭaku, Godalu tjananya tjukarurunmankula walytjanmara kanyintjaku. ²⁷ Panya tjukurpa Tjiiranyatjara nyiringka iriti walkatjunkunytja ngaranyi alatji, “Nyuntu pukularima minyma tjitji wiya nyinara, mul-yararinytja wiya.

Nyuntu iti kanyintja wiya, palu kuwari pukulpa mirama.

Nyuntunya panya kuringku wantingu tjitji wiya.

Palu kuwari nyuntu tjitji tjuṭatjararingkuku.

Ka nyura minyma kuritjara tjuṭangu rawa nyinara tjitji mankurpa kutju kanyilku.”*

Alatji panya Aitjayalu iriti walkatjunu nyiringka.

²⁸ Uwa walytja tjuṭa, nyura panya Godaku katja untalpa nyinanyi Isaacanya purunypa, panya Tjiiralu nyinara rawangku paṭaningi Isaacaku munu Godalu kalkunnyangka kutju katja mantjinu, palu purunypa nyuranya Godalu katja untalpa kanyini kalkuntjatjanungku. ²⁹ Ka panya Itjumailnga iti

wirkanu Aipuramanya pula Aikanya tjunguringkula ngarinyangka. Palu Isaacanya iti ngaringu Godalu Aipuramanya kalkuntjitjangu. Nyara palulangu ru kutju Isaacanya wirkanu Kurunpa Milmitu palyan-nyangka. Palu tjitji paluru pula tjungu pulkaringangi, ka Itjumailtu Isaacanya rawangku uulinkupai. Ka

palu purunypa kuwari ngaranyi panya Jew tjuṭaya Jew wiya tjuṭaku pulkara kuraringkupai, panya tjana nintingku kulilpai alatji, “Godalu nganaṅanya Jesuku mulamularingkunyangka kutju tjukarurunmankula

* 4:27 Aitjayaku 54:1

walytjanmanu.” Kaya nyara palulanguru Jew tjuṭa tjanampa kuraringkupai. ³⁰ Panyatja kulinma panya nyiringka iriti walkatjunkunytja ngaranyi alatji Godalu Aipuramanya wangkanytja,

“Nyuntu ilunyangka Aikaku katjangku Itjumailtu nyuntulanguru kutjupa kutjupa mantjintja wiya alatjiṭu. Palu Isaacalu kutjungku nyuntumpa uwankara mantjilku. Nyara palulanguru Aikanya pulanya Itjumailnga ngura kutjupakutu paira iyala panya paluru pula walytja warkaripai wiya mayatjangku wangkanyangka kutju palyalpai.” *

Alatji Godalu Aipuramala wangkangu.

³¹ Uwa walytja tjuṭa, tjukurpa nyanga palulangurula nyaa kulini? Wiya, nganaṇa kulini Jesuku Christaku mulamularingkupai tjuṭa Aikaku katja purunypa wiya, panya minyma paluru mayatjangku wituwitunnyangka warkaripai. Palu nganaṇa panya Tjiiraku tjitji purunypa nyinanyi, panya paluru Aipuramaku kuri mulapa nyinangi walytja warkaripai.

5

Paulalu Wangkanytja Kutju Wanantjaku

¹ Palu kulilaya, Jesunya nganampa ngalkilpa ilunyangka nganaṇa karalyaringu. Panya nganaṇa Moseku arawanu arkara nyinanyangka Godalu nganaṇanya nyakula tjukarurunmankula walytjanmankunytja wiya. Panya paluru nganaṇanya pungkunytjaku ngaranyi puṭu tjukaruru nyinanyangka. Palu Christalu panya nganaṇanya ngalkinu karalyarira palulawanu nyinanytjaku. Ka nyanga palulanguru kutjupa tjuṭangu nyuranya Moseku arawanu Godaku

* 4:30 Genesis 21:10

walytjaringkunyjtaku wituwitunnyangkaya tjananya kulira wantima, panya tjana nyuranya ngunti kuraṇi.

² Kulilaya, ngayulu Paulalu nyurala wangkanyi, panya tjana mukuringanyi nyura Moseku arawanu tjana purunypa watiringkula nyinanytjaku. Palu nyura tjanala wanganarangku kulira watiringkunyangkampa Jesulu nyuranya puṭu ngalkini nyura palula karalyarira nyinanytjaku, panya nyura palumpa mulamularingkunyitja wiyangku wantinyi. ³ Wanyu wanti kana piruku nyurala utira wangka. Panya nyura Jew tjuṭa purunypa watiringkunyitjikitja mukuringkula nyura uti Moseku tjukurpa uwankara kulira palyanma watiringkula kutju nyinanytja wiyangku, panya uwankara palyalwiyangku wantinyangkampa Godalu nyuranya puṭu tjukarurunmankula walytjanmananyi.

⁴ Tjinguru nyura Moseku arawanu nyinanytjikitja mukuringkula alatji kulini, “Nganana ara nyanga palunya wanannyangka Godalu nganannya tjukarurunmankula walytjanmananyi.” Palu nyangatja tjukaruru wiya. Munu nyura tjinguru alatji rawangku kulirampa nyura Jesuku mulamularingkunyitja wiyaringkuku munu palunya wantiku, ka palulanguru Godalu nyuranya puṭu walytjanmananyi.

⁵ Palu Kurunpa Milmitu nganannya Jesuku Christaku mulamularingkunyangka unngu nintilpai, kala kulil-kulilpa patara nyinanyi Godalu nganannya Christaku mulamularingkupai tjuṭa tjukarurunmankula walytjanmara kanyintjaku.

⁶ Panya tjinṭu malatjangka Godalu nganannya nyaa tjaṭilku? Paluru wanyu alatji tjaṭilku, “Nyura Moseku arangka watiringu, munta wiya?” Palu wiya, Godalu nyanga alatji tjaṭintja wiya. Nyanga alatji paluru nganannya kutju kutju tjaṭilku, “Nyuntu

mulapa Jesuku Christaku mulamularingu? Munun palunya wanara anangu kutjupa tjuta mukulyangukuta unymara kanyiningi?" Nyanga palunya paluru tjapilku watiringkunyta kulintja wiyanguku.

⁷ Nganmanytju panya nyura Tjukurpa Palya Jesunyatjara tjukarurungku kuliningi munu palunya wananingi. Ka nyuranya nganalu kuranu tjukurpa tjukaruru wantinytjaku? ⁸ Godalu nyuranya kurantja wiyatu. Paluru panya nyuranya ngurkantanu palunya wanantjaku. ⁹ Ara nyangatja kulila, panya yitja tjukutjukungku mai winki taltulpai, palu purunypa wati mankurtu tjukurpa ngunti wangkara nintirampa nyuranya uwankara kurani.

¹⁰ Palu nyura mulapa Mayatja Jesuku walytja nyinanyi kana palulanguru nyuranya nintingku kulini alatji, "Mulapa tjana lita nyangatja mantjira nyakula wangkara nintiringkuku munu ngayula wanganarangkulta kulilku, munuya kutjupa tjuta ngunti wangkanyangka kulira wantiku." Alatjina nyuranya kulini. Ka panya Godanya ninti wati panya nyuranya kuralpai tjutaku munu palunya tjananya ngurkantara pungkuku.

¹¹ Palu walytja tjuta, kutjupa tjutangkuya kunyu ngayunya ngunti wangkapai alatji, "Tjingu ru Paulalu Jew wiya tjutangka wangkanyi Jesuku walytjaringkunyangka tjana Moseku arawanu watiringkunyjtaku." Palu wiya, tjana ngunti kulini. Tjingu ru ngayulu alatji wangkanyangkaya Jew tjuta ngayuku pukularima. Palu wiya, tjana rawangu ngayunya kuralpai munuya ngayunya rawangu pailpai tjukurpa Jesunya punu katkutjarangka ngalkilpa ilunytjitja anangu Jew wiya tjutangka wangkanytja wiyanguku wantinytjaku. Tjingu runa Jew wiya tjuta watiringkunyjtaku wangkanyangkaya ngayunya wantima paintja wiyanguku.

Palu tjana rawangku ngayunya mirpanntu wantipai.
¹² Uti wati panya nyuranya kuralpai tjutangkuyanku
 watiringkunytjikitja mukuringkula uwankara alatji
 wiyanna!

¹³ Uwa walytja tjuta, Jesulu nyurampa ngalkilpa il-
 ura nyuranya karalyarinytjaku palyanu, nyura palu-
 lawanu pukulpa nyinanytjaku. Ka tjinguru nyura kulini
 alatji, “Uwa, panya nganana Moseku arawanu nyi-
 nara Godaku walytjaringkunytja wiya. Palulanguru
 nganampa ngaranyi walytjangku kulira palyantjaku kura
 tjuta kulukulu.” Palu alatji kulintja wiyangkuya wan-
 tima. Uti nyuranku pulkara mukuringama munu
 nyuranku mukulyangku ngapartji-ngapartjingku alpami-
 lanma. ¹⁴ Panya alatji Moselu iriti nyiringka walkatjunu
 tjukurpa tjuta mulapa palu purunypa. Panya nyuntunku
 walytja pulkara mukuringkunytja purunypa anangu
 kutjupa tjutaku pulkara mukuringama. ¹⁵ Palu nyura
 kuwari nyanga purunypa nyinanytja wiya. Nyura papa
 inura purunypa pikati nyinanyi, panya papa kutjarangku
 pulanku ngapartji-ngapartjingku pulkara patjalpai, palu
 purunypa. Kana kuwari nyuranya pulkara wangkanyi
 alatji, uti nyuranku atunymanama kuraringkula Go-
 dalanguru paturingkunytjaku-tawara.

Kurunpa Milmilngatjara Nyinanytja

¹⁶ Uwa, kana nyuranya wangkanyi alatji Kurunpa
 Milmiltu nintinnyangkaya wanganarangu kulira
 palyanna, munu nyura palulanguru putu mukuringkuku
 kura palyantjikitja. ¹⁷ Panya nganana walytjangku
 kulirampa kura kutju palyantjikitja mukuringkupai.
 Palu Kurunpa Milmiltu nganannya nintilpai wiru
 tjutaku kutju mukuringkunytjaku. Ka nganana
 tjinguru walytjangku kulira kutjupa kutjupa kura

tjuṭa kutju palyalku. Palu nganaṅa Kurunpa Milmilṭa wanganarangku kulirampa wiru tjuṭa kutju palyalku, panya paluru ngananyanya unngu markulpai walytjangku kulira kura palyantjaku-tawara. ¹⁸ Ka panya nyura Kurunpa Milmilngatjara nyinanyi, ka palulanguṛu paluru nintinnyangka nyura wanganarangku kulira tjukaruru nyinanytjaku alatjitu ngaranyi, panya nyura kuwari kulini alatji, “Munta-uwa, mulapa Godalu ngananyanya Moseku arawanu nyinanyangka nyakula puṭu tjukarurunmankula walytjanmananyi.”

¹⁹ Uwa, anangunku Kurunpa Milmilṭa kulira wantira palurunku mukuringkunyitja kutju kulira palyalpai. Munu paluru kuri walytjatjarangka ngaripai, munu kawakawangku kulilpai kurakura tjuṭa kungka kutjupangka kutjupangka palyantjikitjangku kunṭa wiyanku papanku purunypa. Panya anangu nyanga palu purunypa inura alatjitu nyinapai. ²⁰ Munu paluru puli punu pupakatira walkulpai, munu anangu tjuṭa initjukupai, kutjupa tjuṭaku kuraringkupai, kalypa nyinapai wiya, nyararingkupai, munu mapalku waruringkula pulkara mirpanaripai. Paluru panya palurunku mukuringkunyititja kutju kulira palyalpai, munu paluru ngalytjurmankupai munu anangu tjuṭa pikanku wangkara mauntankupai kayanku ngaparku pikaringkula wangkapai. ²¹ Uwa, anangu nyanga palu purunytju tjinguru kutjupangku wiru kanyinnyangka nyakula pulkara mukuringkupai, munu paluru waina tjikira tarangkaripai, munu kutjupa tjuṭangka tjunguringkula manyu pulkanku mai ngalkula wiyalpai munu kura kutjupa kutjupa tjuṭa tjanala tjunguringkula palyalpai. Panya anangu nyanga palu purunypa tjuṭana nganmanytju nyurala wangkangu mununa piruku nyanga wangkanyi palunyaṭu panya Godalu anangu

nyanga palu puṛunypa nyinapai tjuṭa ngurkantankunytja wiya alatjiṭu palumpa walytjaringkunytjaku.

²² Palu aṅangungku Kurunpa Milmilṭa wangaṅarangku kulinnyangka paluṛu palunya nintilku nyanga puṛunypa nyinanytjaku, panya mukulya pukulpa mulapa nyinanytjaku kurunpa rapa, munu purkaṛangku kulintjaku mapalku waṛuringkunytja wiyangku, munu kutjupa tjuṭa ngaltunytjungku aṭunymaṛa kanyintjaku munu palyanyku nyinanytjaku, munu kalkuntjatjanungku tjukaṛurungku palyantjaku.

²³ Munu aṅangu kutjupa purkaṛangku wangkanytjaku pauntjingara wituwituntja wiyangku, munu purkaṛangku kuliratjara-kuliratjarangku palyantjaku warpungkula palyantja wiyangku munu kutjupangku arkannyangka tungun-tunguntu kura wantinytjaku alatjiṭu. Uwa, Moseku tjukurtu nganaṅanya paintja wiyatu nyanga puṛunypa tjuṭa palyantjaku.

²⁴ Nganaṅmanytjula walytjangku kulira kura kutju palyantjikitja mukuringkupai, palu panya Jesuku Christaku walytjaringkunytjatjanungkula wantingu alatjiṭu piruku kulintja wiyangku. ²⁵ Ka panya Kurunpa Milmilṅa nganaṅala tjarpara nyinanyangka nganaṅa uti palula kutju wangaṅarangku kulira titutjarangku palyanma. ²⁶ Munula uti kaṅany-kaṅanyariwiya nyinama ngunti palyangku-palku mirawaṅinytjaku-tawara. Munula uti kutjupangku wiru kanyinnyangka nyakulampa pulkara mukuringkunytja wiyangku wantima.

6

Nyuranku Aṭunymankunytjaku

¹ Uwa walytja tjuṭa, tjinguru Jesuku walytja kutjupangku kura palyalku, ka nyura uti Kurunpa

Milmiṅgatjarangu anangu palunya wangkara tjukarurunma. Palu purkarangu wangkama, munuyanku walytjangu kulinmaṭu nyura kulu kuraringkuntjaku-tawara. ² Alpamilanmayanku, panya yakutja kunpu pulka tjaliṛa katinytjatjanu pakuringkupai ka kutjupangu alpamilara katipai, nyanga palu purunytjuyanku atunymanama. Panya nyura alatji palyarampa tjukurpa panya Jesulu nganmanytju wangkanytja wanganarangku kulilku.

³ Ka tjinguru kutjupangu walytjangu kulini, “Ngayuluna mulapa pulka nyinanyi kutjupa tjuṭangka munṅkara.” Palu paluru alatji ngunti kulini. ⁴⁻⁵ Panya Godalu nganananya warṅka kutju kutju ungu walytjangu walytjangu palyantjaku palumpa. Palulanguṛula uti warṅka palyara anangu kutjupa tjuṭa tjana warṅkarinyangka nyakula wangkanytja wiyangu wantima. Tjinguru kutjupangu alatji wangkanyi, “Ngayulu warṅka wiru mulapa palyani Godaku, palu nyarangku warṅka kurakura tjuṭa palyani.” Palu utila nyanga palu purunypa nyakula wangkanytja wiyangu wantima. Utilanku warṅka nganaṅa palyantja walytjangu walytjangu kulinma, tjinguru nyangatja palya ngaranyi, munta tjinguru kurakura ngaranyi. Ka tjinguru kutjupangu Godaku warṅka tjukarurungku palyantjatjanungku palurunku palyanmananyi, nyaratja palya.

⁶ Ka anangu kutjupangu Jesuku tjukurpa nyurala nintinnyangkampa nyura ngapartji palunya ungama kutjupa kutjupa wiru tjuṭa, panya paluru Tjukurpa Palya nyurala tjakultjunangi.

⁷ Ka tjinguru anangu kutjupangu kulilku, “Godalu ngayunya kura palyannyangka nyakuntja wiya.” Palu wiya, nyangatja paluru ngunti kulintja. Panya wati kaana

kanyilpaingku uninyapa tjunkupai mantangka, ka ngula pakara maitjararangkupai, ka mai palunyaṭu alatjitu uralpai uninyapa panya paluru nganmanytju tjunkunytjatjanungku. Ka palu purunypa anangungku kura tjuṭa palyannyangka kura palula ngapartji wirkankuku paluru tjituru-tjitururinytjaku, munu wiru tjuṭa palyannyangka palula wiru tjuṭa wirkankuku paluru pukularinytjaku. ⁸ Panya anangungku tjinguru walytjangku palurunku mukuringkunyjtija kutju kulira palyalpai, nyara paluru ngula ilura Godalangu ru titutjara mauntalpa nyinaku ngura kurangka. Palu tjinguru anangungku Kurunpa Milmita wanganarangku kulira palyarampa paluru Godala tjungu wanka titutjara nyinaku.

⁹ Kala uti titutjarangku wiru tjuṭa kutju palyanma pakuringkula wantinytja wiyangku, panya nganaṇa pakuwiyangku titutjarangku palyantjatjanungku ngula wiru mulapa mantjilku palulanguru, panya wati kaanangka warkaripaingku paku wiya warkarinytjatjanungku mai kururingkunyangka uralpai, palu purunypa. ¹⁰ Ka kuwari nganampa ngaranyi wiru tjuṭa palyantjaku anangu uwankaraku. Munula uti Jesuku walytja tjuṭaku wiru mulapa palyanma tjanampa pulkara mukuringkula.

Jesunya Kutjuya Kulinma

¹¹ Nyawaya nyanga walka pulka ngayulu mara walytjangku walkatjunanyi alatji, “Nyangatja ngayulu walkatjunanyi, Paulalu.”

¹² Uwa, anangu panya kutjupa tjuṭangkuya nyuranya mayatjarira wituwituṇi Jew tjuṭaku arawanu watiringkula nyinanytjaku tjananya purunypa, anangu Jew kutjupa tjuṭangku tjananya nyakula pukularinytjaku. Panya tjana wangkanytja wiyatu Jesunya punu

katakutjarangka utitjunkunytja. Tjinguruya tjukurpa palunyatjara wangkanyangkampa Jew kutjupa tjuṭa tjanampa pulkara mirpanariku. Kaya palumpa tjanampa ngulungku Jew wiya tjuṭa wituwitulpai nyanga alatji wangkara, “Kulilaya, nganaṅa nyuranya Jesuku walytjaringkunyangka palyaṅi Moseku arawanu watiringkunytjaku.” Alatjiya ngulungku wangkapai. ¹³ Palu Jew paluru tjana Moseku tjukurpa uwankara tjakarurungku kulira palyantja wiyangku wantipai. Munuya nyaa kutju kulilpai nyura palunya tjananya purunyarinyangka mirawaninytjikitjangku, munuya alatji wangkapai, “Wirungkula mulapa tjananya nganaṅanya purunymanu.”

¹⁴ Palu ngayulunatju walytjangku mirawaninytjikitjangku kulintja wiya, Mayatja Jesunya Christanya kutjuna mirawaninyi nganampa punu katakutjarangka anga-ilunytja. Mununa nyara palulangunulta mantatja tjuṭa mukuringkula palyantjaku wiyaringu alatjiṭu. ¹⁵ Panya Godalu alatji kulintja wiya anangu tjuṭa, “Nyara tjana Moseku arangka watiringu, ka nyanga tjana Moseku ara kulintja wiya nyinanyi.” Alatji kutju paluru nyakula kulilpai, “Nyara tjana kuwari ara kuwaritjangka nyinanyi.”

¹⁶ Ka nyura palu purunypatu kulinma, kana alatji nyura tjakarurungku kulinnyangka nyurampa Godala tchapini nyuranya ngaltunytjungku kurunpa rapara pukulmankunytjaku, anangu Godaku walytja uwankara kulu.

¹⁷ Ka panya nyura kutjupa tjarangu ngayunya kurara pungkupai. Palu kulila, ngayulu Jesuku waraka palyannyangkaṅiya palumpa mirpanṅtju tjuṭangku ngayunya pungangi ka nyangaṅa pika palakuntjara nyinanyi tjana pungkunytja, ka pika nyanganpa

kulira nyura uti nintingku kulinma alatji, “Muntawa, wati nyanga paluru mulamulangku Jesunya wanani unytjungku wiya.” Nyara palulanguruni nyura uti ngayunya piruku kurara pungkuntja wiyangku wantima.

¹⁸ Uwa walytja tjuta, alatjituna walkatjunanyi. Ka Mayatja Jesulu Christalu nyuranya pukultju pulkangku kurunpa pukuimara kanyinma. Uwa mulapa.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Sep 2021 from source files dated 9 Oct 2020

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6